

due parole

mensile di facile lettura

Sped. in abb. post. gr. III/70%



Capi di governo e ministri degli esteri dei 12 Stati europei a Maastricht.

Il 1° gennaio 1993 ci sarà l'Unione Europea?

- Secondo il Trattato di Maastricht, il primo gennaio 1993 nascerà la nuova Unione Europea, formata da dodici Stati: Belgio, Danimarca, Francia, Germania, Inghilterra, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna. Parliamo di alcuni aspetti del Trattato di Maastricht a pagina 6 di questo numero di *Due parole*.

- Prima della fine di quest'anno, i dodici Stati europei dovranno approvare il Trattato di Maastricht. Solo se sarà approvato, infatti, il Trattato di Maastricht sarà valido e potrà nascere la nuova Unione Europea.

- In Danimarca, in Irlanda e in Francia ci sono stati i referendum per approvare o rifiutare il Trattato di Maastricht. I danesi hanno votato il 2 giugno: la maggioranza di chi ha votato ha respinto il Trattato. Anche gli irlandesi hanno votato in giugno: la maggioranza di chi ha votato ha approvato il Trattato. I francesi hanno votato

il 20 settembre: la maggioranza di chi ha votato ha approvato il Trattato.

- In questi ultimi mesi, il Trattato di Maastricht ha ricevuto molte critiche, non solo da parte di chi è contrario all'Unione Europea, ma anche da parte di chi è favorevole all'Unione Europea. Le critiche riguardano, ad esempio, il fatto che ogni Stato europeo perde troppo potere a favore dell'Unione Europea.

- Il governo della Danimarca ha chiesto di modificare alcuni articoli del Trattato. Se il Trattato di Maastricht sarà modificato, nella primavera dell'anno prossimo i cittadini danesi potranno votare un'altra volta, in un nuovo referendum, se approvare o respingere il Trattato di Maastricht.

- Anche altri governi chiedono di modificare alcuni articoli del Trattato. Ma ci sono anche governi di Stati europei, come la Germania, che non vogliono modificare niente del Trattato di Maastricht.

La lira vale di meno

- In questo periodo, alcuni Stati della Comunità Economica Europea, come l'Italia e l'Inghilterra, sono in crisi economica. Quando uno Stato è in crisi economica, le industrie producono di meno, ci sono più disoccupati, le persone comprano meno cose non necessarie. Invece altri Stati della Comunità Europea, come la Francia e la Germania, hanno una situazione economica più stabile.

- Ogni Stato dell'Europa ha una moneta diversa: l'Inghilterra ha la sterlina, l'Italia ha la lira, la Francia ha il franco, la Spagna ha la peseta, la Germania ha il marco eccetera. Alcuni anni fa, gli Stati della Comunità Economica Europea hanno fatto un accordo per stabilire il rapporto tra le diverse monete, cioè quante lire servono, per esempio, per acquistare un marco o una sterlina, quanti franchi servono per acquistare una sterlina o un marco eccetera. Questo accordo si chiama Sistema Monetario Europeo (SME).

- Nel mese di settembre, il valore della lira italiana è diminuito rispetto al valore delle altre monete europee e del dollaro statunitense. Prima di settembre, per esempio, per comprare un marco servivano circa 750 lire; oggi servono, invece, più di 850 lire. Questo vuol dire che, per gli italiani, i prodotti tedeschi (automobili, elettrodomestici eccetera) costano molto più di prima.

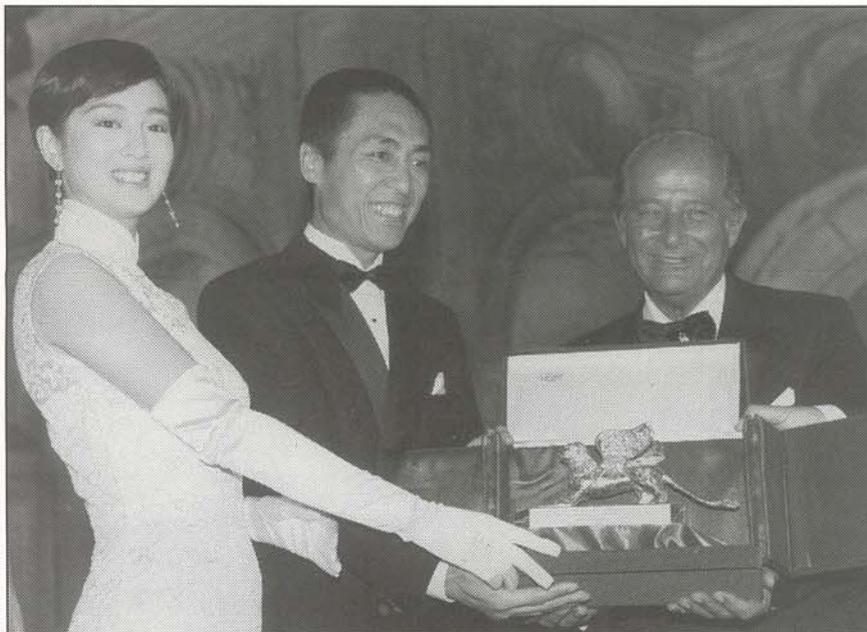
- La perdita di valore della lira ha fatto diventare ancora più gravi i problemi dell'Italia. Per diminuire il deficit dello Stato italiano, i ministri del governo italiano hanno preso la decisione di aumentare le tasse e di diminuire le spese dello Stato. Di queste decisioni parliamo nella pagina 4 di questo numero di *Due parole*.

I premi della 49ª Mostra internazionale del cinema di Venezia

• Nel mese di settembre, a Venezia, c'è stata la 49ª Mostra internazionale d'arte cinematografica. Alla Mostra hanno partecipato molti registi italiani e stranieri.

• Registi famosi ed esperti di cinema italiani e stranieri hanno giudicato *La storia di Qiu Ju* del regista cinese Zhang Yimou il film più bello della 49ª Mostra. Questo film ha vinto il Leone d'oro. Il regista cinese Zhang Yimou ha solo 40 anni, ma ha fatto già molti film di successo, come *Sorgo rosso* del 1988, *Jou Dou* del 1990 e *Lanterne rosse* del 1991.

• I registi e gli esperti di cinema hanno premiato anche altri film, registi e attori italiani e stranieri. Il famoso attore americano Jack Lemmon ha ricevuto la Coppa Volpi come migliore attore maschile del film *Americani*. L'attrice cinese Gong Li ha ricevuto la Coppa Volpi come migliore attrice femminile del film *La storia di Qiu Ju*. L'attore comico italiano Paolo Villaggio ha ricevuto il Leone d'oro per la carriera. Il regista italiano Mario Martone ha ricevuto il Gran premio speciale della Giuria per il film *Morte di un matematico napoletano*.



L'attrice Song Li e il regista Zhang Yimou ricevono il Leone d'oro.

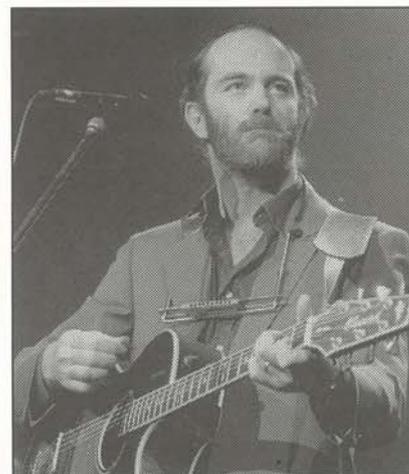


Lucio Dalla.

Lucio Dalla e Francesco De Gregori hanno fatto due nuovi dischi

• Il cantante bolognese Lucio Dalla ha fatto un nuovo disco. Il nuovo disco di Lucio Dalla si chiama *Amen*. In questo disco di Lucio Dalla ci sono molte canzoni già famose e una sola canzone nuova, *Amen*, che dà il titolo al disco. Nel 1990, Lucio Dalla aveva già avuto molto successo con il disco *Cambio*. Abbiamo parlato di Lucio Dalla e dei suoi dischi più famosi a pagina 2 del numero 5 di *Due parole* dell'ottobre 1990.

• Anche il cantautore romano Francesco De Gregori ha fatto un nuovo disco. Il nuovo disco si chiama *Canzoni d'amore* e contiene 11 canzoni nuove. In questo disco Francesco De Gregori parla dell'amore, ma anche della vita quotidiana e delle sue difficoltà. Abbiamo già parlato di Francesco De Gregori e dei suoi dischi più famosi a pagina 2 del numero 3 di *Due parole* del mese di giugno 1989.



Francesco De Gregori.

La radio e i giornali radio

• Ogni giorno, la radio trasmette i giornali radio dalla mattina presto fino a notte tarda, a ore fisse.

Radio 1, per esempio, trasmette i giornali radio alle 7, 8, 10, 12, 13, 15, 19, 23.

Radio 2 trasmette i giornali radio alle 6, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 11.30, 12.30, 13.30, 15.30, 16.30, 17.30, 18.30, 19.30, 22.30.

Radio 3 trasmette i giornali radio alle 6.45, 8.45, 11.45, 13.45, 15.45, 18.45, 20.45, 23.15.

Di notte, poi, possiamo ascoltare

una trasmissione che si chiama il *Notturmo italiano*.

Durante questa trasmissione, che dura da mezzanotte alle 6 del mattino, possiamo ascoltare musica e notizie varie.

La trasmissione comincia con un giornale radio a mezzanotte e finisce con il giornale radio delle 5.45. Tra la mezzanotte e le 5.45, possiamo ascoltare i notiziari in lingua italiana, francese, inglese e tedesca all'una, alle 2, 3, 4 e 5 del mattino.

Le piante grasse

- Le piante grasse provengono dall'Africa e dall'America. Vivono nei deserti o in luoghi dove non piove per lunghi periodi. Perciò queste piante devono riuscire a conservare molta acqua nel fusto e nelle foglie. I loro tessuti sono spugnosi e conservano l'acqua a lungo. Ci sono vari tipi di piante grasse: alcune piante hanno spine lunghe, altre piante sono ricoperte di peluria, altre hanno i fiori.

- Coltiviamo le piante grasse in vasi o in cassette di terracotta o di plastica. La plastica è migliore della terracotta perché trattiene l'umidità. Mettiamo sul fondo del vaso uno strato di ghiaietto alto un centimetro. Poi riempiamo il vaso con due parti di terra e una parte di sabbia.

- D'inverno teniamo le piante grasse in casa, in un posto luminoso. Innaffiamo le piante grasse una volta al mese: facciamo attenzione a non bagnare il fusto e le foglie, inoltre facciamo scolare l'acqua dal vaso.

- Se il vaso è troppo piccolo, in primavera possiamo trapiantare le piante grasse in un vaso più grande. Tiriamo fuori la pianta dal vaso e stiamo attenti a non rompere le radici. Poi puliamo le radici dalla terra e togliamo le radici più vecchie. Per maneggiare con sicurezza le piante con le spine, avvolgiamole nella carta di giornale e usiamo i guanti per non pungerci. In primavera, portiamo le piante sul terrazzo: innaffiamole la mattina presto o la sera, una volta alla settimana.



Piante grasse.

Una dieta fa bene alle persone malate di cuore

- Larry Scherwitz, un medico americano specialista delle malattie del cuore, per quattro anni ha esaminato con regolarità le condizioni di 48 persone, uomini e donne di mezz'età, con malattie alle arterie e al cuore.

- Per quattro anni, queste 48 persone hanno seguito una dieta alimentare costituita da molte verdure e frutta, molti carboidrati (pane, pasta, riso), poche proteine (carni, legumi), e soprattutto pochissimi grassi (burro, panna, creme, eccetera). Inoltre queste persone hanno bevuto vino, birra e liquori

solo in piccole quantità e non hanno mai fumato. Le 48 persone esaminate hanno fatto regolarmente esercizi di ginnastica e passeggiate di 30 minuti ogni due giorni.

- Alla fine dei quattro anni, le persone esaminate da Larry Scherwitz hanno avuto grossi miglioramenti per quanto riguarda le condizioni del cuore e delle arterie. La dieta alimentare, dunque, è molto importante nella cura delle malattie del cuore. In questo modo è possibile evitare gravi problemi alle arterie e al cuore senza usare le medicine.

I fagioli

I fagioli sono legumi, come i piselli, i ceci, le fave, le lenticchie. I legumi sono molto nutrienti e contengono le proteine, cioè sostanze nutritive molto simili a quelle della carne. Quando mangiamo fagioli, ci nutriamo come quando mangiamo una bistecca. Possiamo trovare i fagioli tutto l'anno. In estate e in autunno possiamo comprare i fagioli freschi, da sgranare. In tutte le stagioni troviamo sempre i fagioli secchi. Ci sono molte specie di fagioli: i più diffusi sono i fagioli borlotti e i fagioli cannellini.

Pasta e fagioli

Che cosa serve

- 1 chilo di fagioli borlotti freschi o mezzo chilo di fagioli borlotti secchi
- 1 cipolla
- 15 chiodi di garofano
- 1 patata, 1 carota e un po' di sedano
- 1 cucchiaio di sale grosso
- 300 grammi di ditalini o tagliatelle
- 1 cucchiaino di pepe
- un po' d'olio

Che cosa devo fare

Se ho trovato i fagioli freschi, li sgrano, cioè li tolgo dai baccelli e poi li lavo sotto l'acqua corrente. Se ho comprato i fagioli secchi, li metto a bagno la sera prima in una ciotola di acqua tiepida. Sbuccio la cipolla e la lavo. Conficco nella cipolla sbucciata i chiodi di garofano. Metto tutte le verdure in una pentola con un litro e mezzo d'acqua, e lascio bollire per un'ora. Poi tolgo dalla pentola la cipolla, la carota, la patata, il sedano e un po' di fagioli. Tollo dalla cipolla i chiodi di garofano, e passo tutto con il passaverdure. Rimetto il passato nella pentola e quando bolle, butto la pasta e mescolo. Quando la pasta è cotta, aggiungo un cucchiaino di pepe e un po' d'olio crudo.

Fagioli all'uccelletto

Che cosa serve

- 1 chilo di fagioli cannellini freschi o mezzo chilo di fagioli cannellini secchi
- 1 cipolla
- 100 grammi di pancetta
- 1 rametto di salvia
- mezzo bicchiere d'olio
- mezzo chilo di pelati
- 1 cucchiaino di concentrato di pomodoro
- sale e pepe

Che cosa devo fare

Trito la cipolla con la salvia, taglio la pancetta a dadini e metto tutto a rosolare nell'olio, in una pentola di coccio. Aggiungo i fagioli freschi sgranati o quelli secchi messi a bagno nell'acqua. Aggiungo anche i pomodori pelati, il concentrato sciolto in acqua calda, sale e pepe. Mescolo ogni tanto. Se i fagioli si asciugano troppo, aggiungo un po' d'acqua calda finché sono ben cotti.

Le decisioni del Governo per diminuire il deficit dello Stato

• In Italia, i problemi economici sono molto gravi. Abbiamo già parlato di questi problemi a pagina 4 del numero 9 di *Due parole* del febbraio 1991. Uno dei problemi più gravi dello Stato italiano è il deficit pubblico: infatti le spese dello Stato superano le entrate. Le entrate dello Stato sono costituite in gran parte dalle tasse, cioè dai soldi che i cittadini italiani devono pagare in base al loro reddito: chi ha un reddito più alto deve pagare più tasse di chi ha un reddito più basso. Però molti cittadini, soprattutto professionisti, commercianti, artigiani eccetera, non pagano le tasse dovute.

• Le spese della amministrazione dello Stato sono grandissime. I soldi dello Stato servono a pagare le pensioni, gli stipendi dei dipendenti pubblici, i servizi pubblici come i trasporti, gli ospedali, le scuole eccetera. Però molti servizi pubblici costano molto e funzionano male. Inoltre molti soldi vengono usati male o sprecati. Oltre al problema del deficit dello Stato, ci sono anche altri gravi problemi: per esempio, molte industrie producono meno di prima



Il Presidente del Consiglio Giuliano Amato.

e non riescono a vendere i loro prodotti; molti lavoratori rischiano di perdere il loro posto di lavoro.

• Per diminuire il deficit pubblico, i ministri del governo italiano hanno deciso di aumentare le entrate e di diminuire le spese dello Stato. Per aumentare le entrate i ministri hanno deciso di far pagare nuove tasse ai cittadini italiani: per esempio nuove tasse per le case di proprietà, per i soldi depositati in banca,

per il passaporto e la patente di guida eccetera.

• Per diminuire le spese dello Stato, gli stipendi dei lavoratori pubblici non aumenteranno fino alla fine del 1993. Inoltre nessun lavoratore potrà andare in pensione prima della fine del 1993. I lavoratori dipendenti e i sindacati hanno protestato perché vogliono che tutti i cittadini italiani contribuiscano in modo giusto ai sacrifici necessari per risanare il deficit dello Stato.

Indagini sulle attività illegali nella pubblica amministrazione

• Nel numero 6 del giugno 1992 di *Due parole* abbiamo parlato delle indagini dei giudici milanesi sulle attività illegali nella pubblica amministrazione.

• Negli ultimi mesi i giudici hanno continuato le indagini a Milano e in altre città italiane e hanno fatto arrestare molte persone disoneste.

• I giudici hanno scoperto che molti uomini politici e amministratori pubblici pretendevano tangenti per assegnare lavori pubblici alle imprese. Inoltre i giudici hanno scoperto che molti imprenditori pagavano tangenti per ottenere l'incarico di eseguire lavori pubblici.

• Gli uomini politici corrotti, che governavano

i comuni, le province e le regioni, nominavano loro amici di partito a capo dei consigli di amministrazione delle aziende pubbliche come gli aeroporti, gli ospizi, i trasporti pubblici eccetera.

• Queste persone disoneste hanno agito in contrasto con le leggi italiane. Inoltre hanno provocato gravi danni ai cittadini: infatti, spesso i lavori finiscono in ritardo, sono eseguiti male e costano troppi soldi.

• Uomini politici e amministratori hanno usato i soldi delle tangenti per arricchirsi e per finanziare le attività dei partiti politici. Così durante le elezioni, alcuni partiti politici hanno potuto spendere più soldi per far eleggere alcuni candidati. I cittadini vogliono uomini politici onesti per amministrare bene lo Stato.

Le tangenti nei lavori pubblici

• Le tangenti sono grandi somme di denaro pagate dagli imprenditori a uomini politici e ad amministratori pubblici per ottenere l'incarico di eseguire dei lavori. Gli imprenditori che eseguono i lavori pubblici costruiscono scuole, ospedali, impianti sportivi, metropolitane, eccetera.

• Secondo le leggi italiane, gli amministratori pubblici hanno il potere di assegnare i lavori pubblici alle imprese private. Per far eseguire i lavori pubblici gli amministratori devono scegliere le imprese che fanno la proposta più conveniente per lo Stato.

• Gli amministratori disonesti fanno eseguire i lavori pubblici agli imprenditori che pagano le tangenti. Questi amministratori disonesti usano i soldi delle tangenti per arricchirsi o per finanziare i loro partiti politici.

Aumentano i poveri in Italia

- L'Agenzia giornalistica italiana, la Caritas, la Comunità di Sant'Egidio e le Acli hanno fatto un'indagine sulle persone povere che vivono in Italia. La Caritas, le Acli e la Comunità di Sant'Egidio sono associazioni cattoliche.

- Secondo questa indagine, in Italia, 60 mila persone sono povere, non hanno un lavoro, non hanno una casa e vivono nei giardini pubblici, nelle stazioni ferroviarie, nei sottopassaggi eccetera.

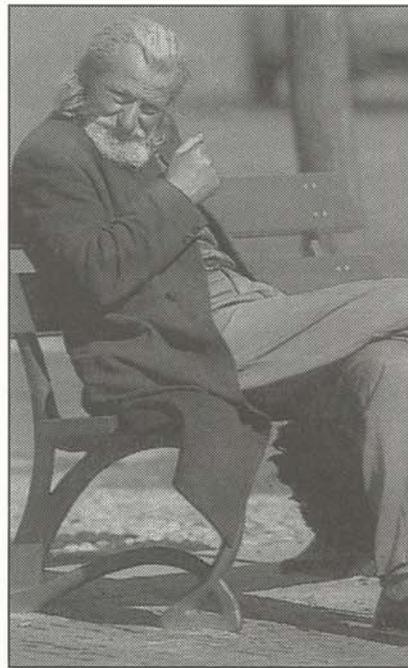
- Tra queste persone povere, ci sono molti vecchi, ma anche giovani diplomati e laureati e molti sfrattati. Gli sfrattati sono le persone che devono lasciare la casa in cui vivono in affitto perché i proprietari vogliono riavere la loro casa. Molti sfrattati non hanno parenti

che possono ospitarli. Perciò vivono per le strade o nei giardini pubblici.

- A Roma ci sono 2 mila persone povere. Tra queste, quasi 700 sono diplomati e laureati. Altre 700 persone sono drogati, alcolizzati e malati di mente.

- Secondo uno studio della Presidenza del Consiglio dei Ministri, in Italia più di 8 milioni e mezzo di persone guadagnano molto poco. Anche se queste persone hanno una casa, sono molto povere.

- Il numero dei poveri che vivono in Italia diventa più grande se consideriamo anche gli immigrati extracomunitari. Da due anni, in Italia, è aumentato il numero degli stranieri che vengono dall'America Latina e dai paesi dell'Europa orientale.



Diminuisce il turismo in Italia

- Nel 1991, quasi la metà degli italiani e delle italiane non è andata in vacanza. A casa sono rimaste soprattutto le persone anziane e le persone che abitano nelle isole e al sud.

- Quest'anno molti italiani e italiane hanno ridotto i giorni di vacanza. Invece di andare per 12 giorni in vacanza al mare o in montagna, molti sono andati in vacanza solo per una settimana. Inoltre molti italiani sono andati in vacanza nelle località turistiche più vicine alle loro città per spendere meno per il viaggio. Molti altri italiani e italiane hanno deciso di rimanere a casa. La decisione del governo di aumentare le tasse ha costretto molte persone a risparmiare i soldi e a non andare in vacanza. Delle decisioni del governo parliamo a pagina 4 di questo numero di *Due parole*.

- In molte località turistiche italiane sono diminuiti anche i turisti stranieri. Molti turisti stranieri dicono che i prezzi degli alberghi e dei ristoranti italiani sono troppo cari. Inoltre dicono che alberghi e ristoranti italiani offrono servizi scadenti rispetto ai prezzi.



Turisti a Roma.

L'Istat ha pubblicato il "Compendio statistico italiano 1992"

- Ogni anno, l'Istat, Istituto Nazionale di Statistica, pubblica il *Compendio statistico italiano*. Il Compendio statistico è il riassunto dei dati e delle informazioni sull'Italia e sulla vita dei cittadini italiani. Il Compendio statistico è diviso in varie parti. Ogni parte dà informazioni su un aspetto dell'Italia. Per esempio ci dice quanti sono i cittadini italiani, quale titolo di studio hanno, quale lavoro fanno, quanti ospedali ci sono in Italia eccetera.

- Anche quest'anno, l'Istat ha pubblicato il *Compendio statistico italiano 1992*. Secondo il Compendio 1992 le donne italiane vivono più a lungo degli uomini. Nelle famiglie italiane nascono pochi bambini. Perciò nelle scuole diminuisce il numero degli studenti, specialmente nelle scuole elementari. Alle scuole superiori sono sempre più numerosi gli studenti che frequentano gli istituti tecnici e professionali. Diminuiscono, invece, gli studenti che frequentano gli istituti magistrali. Aumentano gli studenti che scelgono il liceo scientifico e diminuiscono gli studenti che scelgono il liceo classico. Aumenta il numero degli studenti che si iscrivono all'università.

La Somalia

La Somalia è un paese dell'Africa. La Somalia è grande due volte l'Italia e ha un clima caldo e arido. Per questo in Somalia l'agricoltura è povera. Dal 1905 fino al 1941, la Somalia è stata occupata dall'esercito italiano ed è stata colonia italiana. Dal 1941 al 1950 la Somalia è stata occupata dall'esercito inglese. Dal 1950 al 1960 l'ONU ha affidato all'Italia l'amministrazione della Somalia. Dal 1960 la Somalia è indipendente. Nel 1970 il generale Siad Barre si è impadronito del potere. Allora Siad Barre era amico dell'Unione Sovietica.

Poi la Somalia e l'Etiopia hanno fatto la guerra per l'Ogaden, una regione al confine tra la Somalia e l'Etiopia. L'Unione Sovietica dava armi all'Etiopia e allora Siad Barre ha chiesto aiuto ai paesi dell'occidente. L'Italia è il paese che ha aiutato di più il generale Siad Barre. La guerra per l'Ogaden ha impoverito la Somalia. Inoltre c'è stata la siccità che ha rovinato le coltivazioni e ha provocato una grande carestia. Molti somali erano contrari a Siad Barre e hanno fatto la guerriglia contro il suo governo. Nel 1991, dopo molti combattimenti, Siad Barre è dovuto fuggire dalla Somalia. Anche dopo che Siad Barre è fuggito, in Somalia la guerriglia è continuata.



Fame e guerriglia in Somalia

- Oggi nessuno riesce a controllare i guerriglieri delle bande armate che combattono, saccheggiano, rubano e uccidono in tutta la Somalia. Spesso queste bande armate sono formate da ragazzi giovanissimi.

- Alla fine del 1990, in Somalia vivevano 7 milioni di abitanti. Da allora più di un milione di somali si sono rifugiati in altri paesi africani, ad esempio in Kenia e in Etiopia. Molti sono morti per la fame e molti sono stati uccisi. Se in Somalia non finirà la guerra tra i guerriglieri delle bande armate, prima della fine dell'anno potranno morire di fame e di guerra un milione e mezzo di persone.

- Anche se in ritardo, l'ONU (l'Organizzazione



Bambini somali affamati.

delle Nazioni Unite) ha inviato in Somalia degli aiuti, cioè cibo e medicine.

Ma spesso gli aiuti non arrivano ai bambini, alle donne e ai vecchi affamati. Guerriglieri, banditi e anche funzionari e politici rubano il cibo e le medicine e li vendono per comprare armi e droga.

- L'ONU ha deciso di continuare a mandare aiuti. Ma per impedire ai ladri di rubare e far arrivare invece cibo e medicine alla gente affamata, l'ONU ha mandato anche 500 soldati. L'ONU inoltre ha deciso di mandare altri 3 mila soldati per distribuire cibo e medicine alla popolazione. Alcuni aerei dell'ONU hanno lanciato dal cielo sacchi di cibo e medicine sui villaggi sperduti della Somalia, dove le strade non arrivano.

Cittadinanza e diritto di voto nel Trattato di Maastricht

- Quando il Trattato di Maastricht sarà applicato, cambieranno molte cose nella vita di tutti.

- Molte persone hanno osservato che il Trattato di Maastricht è scritto con un linguaggio tecnico, difficile da capire per la maggior parte della gente. Per questo noi di *Due parole* abbiamo deciso di spiegare gli articoli più importanti del Trattato di Maastricht in italiano facile da capire. In questo numero di *Due parole* parleremo di cittadinanza e di diritto di voto.

- Con il Trattato di Maastricht ogni cittadino dell'Unione Europea conserva la cittadinanza del suo Stato (ad esempio italiana, inglese, francese, eccetera),

ma acquista anche quella europea. Il passaporto dei cittadini dell'Unione Europea avrà colore e forma uguale per tutti.

- Chi ha la cittadinanza europea, potrà andare a vivere dove vuole, nel paese o nella città dello Stato dell'Unione Europea che preferisce. Chi ha la cittadinanza europea e si trova fuori dell'Unione Europea per vacanza o per lavoro, potrà chiedere aiuto all'ambasciata di uno degli Stati dell'Unione Europea.

- Chi ha la cittadinanza europea, potrà votare alle elezioni comunali dello Stato dell'Unione Europea, dove abita da almeno 6 anni; potrà inoltre essere candidato, ed essere eletto, alle elezioni comunali dello Stato dell'Unione dove abita da almeno 12 anni.

Il Trattato di Maastricht

- Maastricht è il nome di un piccolo paese dell'Olanda. Quest'anno il nome di Maastricht è diventato famoso. Infatti il 7 febbraio i capi di Stato e di governo dei dodici Stati della CEE (Comunità Economica Europea) si sono riuniti a Maastricht e hanno firmato il trattato sulla formazione dell'Unione Europea. Questo trattato oggi è conosciuto come il Trattato di Maastricht. I dodici Stati che hanno firmato il Trattato di Maastricht sono: Belgio, Danimarca, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna. La futura Unione Europea avrà 340 milioni di cittadini.

- Il Trattato di Maastricht è composto da più di 200 articoli. Questi articoli spiegano come avverrà l'unificazione europea, che dovrebbe cominciare nel 1993 e dovrebbe essere completata nel 1999.

Bugno è campione del mondo di ciclismo

- Gianni Bugno ha vinto il campionato del mondo di ciclismo a Benidorm in Spagna. Bugno è stato velocissimo nella parte finale della corsa e ha superato gli altri ciclisti. Gianni Bugno ha vinto il campionato del mondo di ciclismo anche l'anno scorso, in Germania.

- Bugno non sperava di vincere il campionato in Spagna. Infatti quest'anno Bugno non ha vinto corse importanti: per esempio, nel Giro di Francia Bugno ha perso la corsa perché il ciclista spagnolo Indurain è stato più veloce e ha vinto la gara. Indurain ha vinto anche il Giro d'Italia. Perciò, secondo gli sportivi, Indurain poteva vincere anche il campionato del mondo.

- Nella corsa del campionato Indurain ha tentato di vincere: infatti ha aumentato la velocità in salita per distanziare gli altri ciclisti. Però Bugno e gli altri ciclisti sono riusciti a raggiungere Indurain. Poi Bugno è stato velocissimo e ha vinto la corsa.



Il ciclista Gianni Bugno.

- Nello sport del ciclismo, per vincere una corsa un ciclista deve avere l'aiuto della sua squadra.

- La squadra italiana di ciclismo ha aiutato Bugno durante la corsa del campionato del mondo. Soprattutto il ciclista italiano Giancarlo Perini ha aiutato Bugno. Perini ha 32 anni e non ha mai vinto una corsa importante.

I Giochi Paraolimpici

- Nel mese di settembre moltissimi atleti e atlete di vari Paesi del mondo hanno partecipato alle gare dei Giochi Paraolimpici in Spagna, a Barcellona.

- Ai Giochi Paraolimpici partecipano atlete e atleti handicappati, cioè persone che hanno una diminuzione o una perdita di alcune capacità fisiche, mentali e sensoriali. Anche le persone handicappate possono praticare una attività sportiva.

- Perciò ci sono atlete e atleti handicappati che praticano l'atletica leggera, la pallacanestro, il calcio, il tiro con l'arco, eccetera.

- Quest'anno molte atlete e atleti italiani hanno partecipato ai Giochi Paraolimpici. Atlete e atleti italiani hanno vinto molte medaglie nelle gare di nuoto, di atletica leggera e di tiro con l'arco.



Lo stadio olimpico di Barcellona, in Spagna.

- La squadra italiana ha vinto una medaglia anche nelle partite di goalball. Il goalball è il gioco del calcio speciale per atleti ciechi. Nelle partite gli atleti usano una palla speciale che emette suoni. Gli atleti ciechi sentono il suono e così possono capire la posizione della palla e riescono a fare passaggi e tiri.

Edberg e Seles vincono il torneo Open USA

- Nel mese di settembre ci sono state le partite di tennis del torneo Open USA 1992. Ogni anno i migliori tennisti e le migliori tenniste di molti Paesi del mondo partecipano a questo torneo. Tennisti e tenniste giocano le partite negli Stati Uniti, nella città di New York.

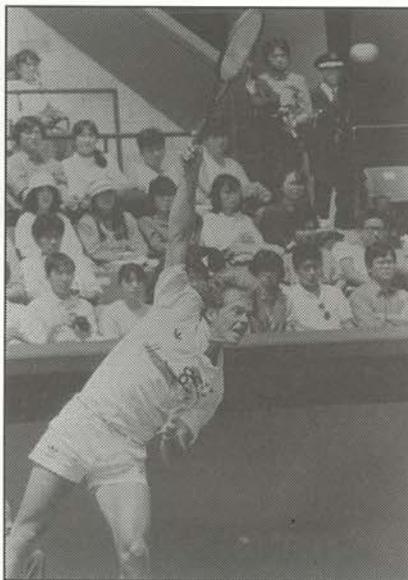
- Quest'anno il tennista svedese Stephan Edberg ha vinto il torneo maschile. Edberg ha sconfitto il tennista americano Peter Sampras nella partita finale.

- Edberg ha vinto il torneo Open USA anche l'anno scorso. Ora Edberg è al primo posto nella classifica generale dei tennisti professionisti di tutto il mondo.

- La tennista iugoslava Monica Seles ha vinto il torneo femminile. Monica Seles ha sconfitto la tennista spagnola Arantxa Sanchez nella partita finale.

- Monica Seles ha solo 19 anni e ha vinto molti altri tornei. Per prepararsi alle partite Monica Seles si allena molto e con grande impegno. Nelle partite, Monica Seles è molto concentrata e decisa e si muove velocemente sul campo. Quando tira dal fondo del campo colpisce la palla con forza e con precisione.

- Monica Seles è la migliore tennista del mondo ed è al primo posto nella classifica generale delle tenniste professioniste di tutto il mondo.



Il tennista Stephan Edberg.

Le mostre di quest'autunno

● Quest'autunno possiamo visitare alcune mostre molto interessanti in alcune città italiane.

● A Ferrara, possiamo visitare la mostra dal titolo *Marc Chagall 1908-1985* che comprende dipinti, stampe e disegni del pittore Marc Chagall. Marc Chagall nacque nel 1887 in Bielorussia e abitò in Francia per gran parte della sua vita; Marc Chagall morì nel 1985. In molte sue opere, Marc Chagall ha rappresentato il suo ricordo

del suo paese lontano, della sua famiglia e delle sue tradizioni ebraiche. In altre opere, Marc Chagall ha rappresentato il mondo del circo. La mostra di Ferrara comprende opere di Marc Chagall che provengono da musei e da collezioni private di diverse nazioni: ad esempio il dipinto dal titolo *La Passeggiata* che presentiamo in questa pagina, proviene dal museo Hermitage di San Pietroburgo in Russia. Possiamo visitare la mostra al Palazzo dei Diamanti in corso di Porta Mare 5.

La mostra è aperta tutti i giorni dalle 9 alle 19 fino al 20 dicembre.

● A Verona, possiamo visitare la mostra sul pittore Paul Klee. Paul Klee nacque in Svizzera nel 1870 e morì nel 1940. Questa mostra comprende disegni, dipinti e acquarelli che Paul Klee ha prodotto durante tutta la sua vita. In questa mostra ci sono disegni e dipinti fatti da Paul Klee durante tutta la sua vita. È la prima volta che in Italia possiamo visitare una mostra così grande su questo pittore. La mostra si trova a Verona, a Palazzo Forti, in via Forti 1. La mostra è aperta tutti i giorni dalle 9 alle 22, fino al 2 novembre.

● Quest'autunno ci sono molte mostre sul pittore Piero della Francesca perché questo pittore morì proprio cinquecento anni fa, nel 1492. A San Sepolcro, vicino ad Arezzo, c'è la mostra dal titolo *Nel raggio di Piero*. Questa mostra comprende le opere dei pittori che vissero nell'Italia centrale ai tempi di Piero della Francesca. Possiamo visitare la mostra nella Casa di Piero, in via Niccolò Aggiunti 71. La mostra è aperta tutti i giorni, dalle 9 alle 13.30 e dalle 14.30 alle 19, fino al 31 ottobre. Ad Arezzo c'è la mostra dal titolo *Con gli occhi di Piero* sugli abiti e sui gioielli che appaiono nei dipinti di Piero della Francesca. La mostra si trova nella Basilica Inferiore di San Francesco. La mostra è aperta tutti i giorni, dalle 10 alle 19, fino al 31 ottobre. La mostra è chiusa il lunedì. Ad Urbino c'è la mostra dal titolo *Piero e Urbino*. Questa mostra comprende le opere che Piero della Francesca dipinse per il Duca di Montefeltro. La mostra si trova nel salone del trono del Palazzo Ducale. La mostra è aperta tutti i giorni dalle 9 alle 14 fino al 31 ottobre.



La passeggiata, dipinto di Marc Chagall.

dueparole

Mensile di facile lettura

Anno 3, numero 9 ottobre 1992

Università di Roma "La Sapienza"
dipartimento di Scienze del linguaggio

Direttore scientifico Tullio De Mauro.
Direttore responsabile Elisabetta Bonucci.
Direttori editoriali M. Emanuela Piemontese
(coordinamento redazionale e cura della pag. 2/Spettacoli, della pag. 5/Notizie dall'Italia),
Angela Saponaro Cioffi (cura della pag. 4/Notizie

dall'Italia, pag. 7/Sport), M. Teresa Tiraboschi (cura della pag. 3/Vita in casa e pag. 6/Notizie dall'estero), Massimo Vedovelli (coordinamento produttivo e cura delle pagg. 1 e 8/Cultura).

Hanno collaborato a questo numero:
Stefano Alisi, Patrizia Fares, Alessandra Felici,
Maria Rita Galullo, Raffaella Giammarco,
Francesca Giare, Paola Mangiantini,
Alda Monico Cortese, Silvia Nardone.

Sede della redazione: Dipartimento di Scienze del linguaggio, via del Castro Pretorio 20, 00185 Roma.
Telefono 06/491375-4957333-490866 int. 226.

Fotografie: ANSA

Stampa Arti Grafiche La Moderna, Roma.

Aut. Trib. di Roma n. 632/88

Edizioni l'ed srl
via Cosenza, 7
00161 Roma.

Questo numero di "Due parole" è stato chiuso in redazione il 29 settembre 1992.

Ecco quanto costa abbonarsi a "Due parole":
abbonamento ordinario 20.000 lire (per l'Italia), 40.000 lire (per l'estero); abbonamento sostenitore 60.000 lire (per l'Italia), 80.000 lire (per l'estero). Abbonamenti multipli (per l'Italia) da 10 a 50: ogni abbonamento 17.000 lire; più di 50: 14.000 lire.

Il numero di conto corrente postale è questo:
69560001 intestato a:

l'ed s.r.l., via Cosenza 7, 00161 Roma.